

art press

459 - OCTOBRE 2018 - 2^e CAHIER
BILINGUAL ENGLISH / FRENCH

NEW SETTINGS
ARTS DE LA SCÈNE



HIROSHI SUGIMOTO
OLA MACIEJEWSKA
ANAGOOR
ÉMILIE ROUSSET
& LOUISE HÉMON
VIRGINIE YASSEF
PHILIPPE QUESNE
JEANNE CANDEL
CHRISTOS PAPADOPOULOS
ALI MOINI
LIA RODRIGUES
VERA MANTERO
NORA CHIPAUMIRE

FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS
14 SPECTACLES
DU 19 SEPTEMBRE
AU 18 DÉCEMBRE 2018

Saison 18-19

Jaz Alexandre Zeff

texte de Koffi Kwahulé

Oresteia / Agamennone,

Schiavi, Conversio

Anagoor, d'après Eschyle

Rencontre Avec Pierre Pica

Émilie Rousset

Désobéir Julie Berès

Les Terrains vagues

Pauline Haudepin

Rituel 4: Le Grand Débat

Louise Hémon & Émilie Rousset

As Práticas Propiciatórias

dos Acontecimentos Futuro

Vera Mantero

100% Pop Nora Chipaumire

Pupilla Maëlle Dequiedt

texte de Frédéric Vossier

Another look at memory

Thomas Lebrun

Dalëk / Shabazz Palaces

Sons d'hiver

Montagne dorée Louis Barreau

Notre Parole Cédric Orain

texte de Valère Novarina

Detroit Cabaret Contemporain

CircusNext Festival

Les Adieux Clément Bondu

Tout Dostoïevski Benoît Lambert

& Emmanuel Vérité

Accusations Ann Van den Broek

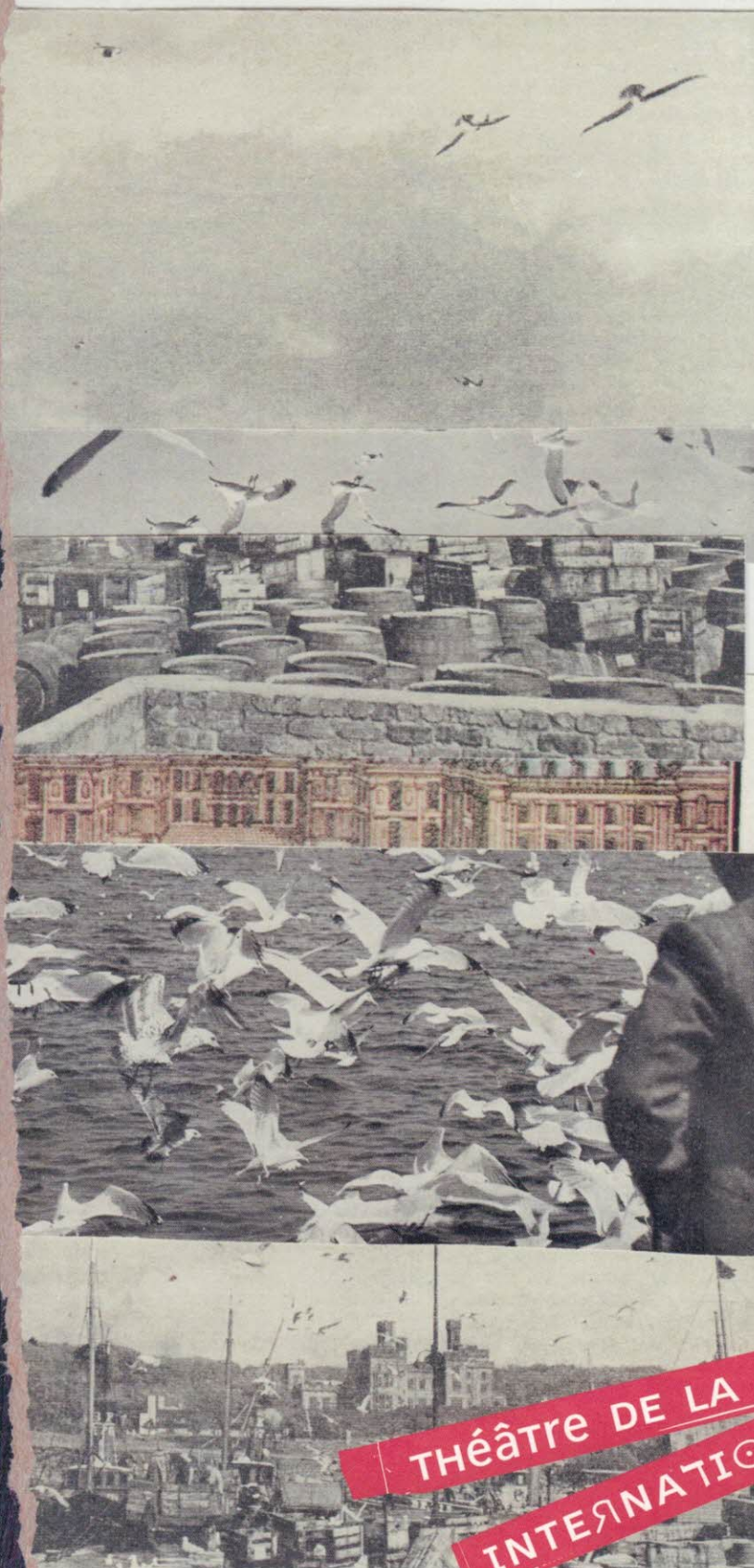
L'Absolu Boris Gibé

JT 19 Festival Jeune Théâtre

La Voix est libre Festival

Dévotion Clément Bondu

avec les élèves de l'Esad



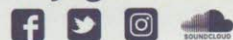
theatredelacite.com

THÉÂTRE DE LA CITÉ
INTERNATIONALE

Théâtre de la Cité internationale

17, bd Jourdan 75014 Paris
réservations 01 43 13 50 50

Rejoignez-nous!



Collage: *Conversation* © Marguerite Boutrolle * Le Théâtre de la Cité internationale est subventionné par le ministère de la Culture – direction régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France, la Cité internationale universitaire de Paris et la Ville de Paris. Avec le soutien du conseil régional d'Île-de-France pour les résidences d'artistes. Avec l'aide de l'ONDA pour l'accueil de certains spectacles.

8, rue François-Villon. 75015 Paris
Tél (33) 1 53 68 65 65
www.artpress.com

* e-mail : initiale du prénom.nom@artpress.fr

Comité de direction : Catherine Francblin, Guy Georges Daniel Gervis, Jacques Henric, Jean-Pierre de Kerraoul Catherine Millet, Myriam Salomon

SARL artpress - siège social 1, rue Robert Bichet 59440 Avesnes-sur-Helpe

Gérant-directeur de la publication : J.-P. de Kerraoul*

Directrice de la rédaction : Catherine Millet*

Rédactrice en chef : Anaël Pigeat*

Conseiller : Myriam Salomon*

Chef d'édition (cahier Livres, artpress2) : Étienne Hatt*

Secrétaire de rédaction : Christine Delaite*

Assistante de rédaction : Mathilde Bardou*

Assistante de direction : Anna Carraud*

Responsable éditoriale Web : Safia Belmenouar*

Système graphique : Roger Tallon (†2011)

Maquette et design graphique : Sylvie Astié

Traduction : Emma Lingwood

Copy editing, relecture anglais : Bronwyn Mahoney

Publicité / Advertising : sylvie@artpress.fr

(33) 1 53 68 65 71

Agenda : Christel Brunet*

Diffusion / Partenariats :

Laurie Meynent* (33) 1 53 68 65 78

Photogravure : Imprimerie de l'Avesnois

Impression : Imprimerie de Champagne, Langres

Origine papier : Belgique, certifié fibres IFCGD

PTOT : 0, 027

Contact distribution : Cauris Media (01 40 47 65 91)

Dépôt légal du 3^e trimestre 2018

CPPAP 0419 K 84708 - ISSN 0245-5676

RCS Valenciennes 318 025 715

Couverture : Clédât & Petitpierre © Yvan Clédât

© ADAGP, Paris 2018, pour les œuvres de ses membres

Remerciements / Acknowledgments : Olivier Fournier, Catherine Tsekenis, Quentin Guisgand, Sacha Gueugnier, Maxime Gasnier (Fondation d'entreprise Hermès)

New Settings est un programme de la Fondation d'entreprise Hermès
New Settings is a programme of the Fondation d'entreprise Hermès



FONDATION
D'ENTREPRISE
HERMÈS

04 Préface. Catherine Tsekenis

06 Sambasô, danse divine,
Hiroshi Sugimoto Guitemie Maldonado

10 Dance Concert, Ola Maciejewska
Florian Gaité

14 Oresteia / Agamennone,
Schiavi, Conversio, Anagoor
Clémence Mary

18 Rencontre avec Pierre Pica,
Émilie Rousset Romaric Gergorin

22 The Veldt [La Savane], Virginie Yassef
Guitemie Maldonado

26 Crash Park, la vie d'une île,
Philippe Quesne Alain Berland

30 Demi-Véronique, Jeanne Candé
Bastien Gallet

34 Ion, Christos Papadopoulos
Bastien Gallet

38 Gaugemancy, Ali Moini Florian Gaité

42 Fúria, Lia Rodrigues
Charlotte Imbault

46 Rituel 4 : le Grand Débat,
Émilie Rousset & Louise Hémon
Romaric Gergorin

50 As Práticas Propiciatórias dos
Acontecimentos Futuros, Vera Mantero
Charlotte Imbault

54 100% POP, Nora Chipaumire
Florian Gaité

58 Crossing the Line, Lili Chopra
Interview de Lili Chopra par Alain Berland

62 Informations pratiques

ÉDITO

En huit ans, New Settings est devenu un carrefour de la création contemporaine, terrain de rencontre de la danse, du théâtre et des arts visuels. Ce programme initié par la Fondation d'entreprise Hermès est aujourd'hui parvenu à un bel équilibre. New Settings continue de donner lieu à de véritables découvertes en poursuivant sa ligne expérimentale initiale, notamment dans les spectacles programmés au Théâtre de la Cité internationale. Certains artistes révélés au cours des éditions précédentes reviennent même cette année avec des projets inédits. La sélection 2018 rassemble aussi d'autres artistes dont le travail est déjà reconnu, comme ceux que l'on pourra voir dans les lieux partenaires, souvent en collaboration avec le Festival d'Automne : le Théâtre de la Ville, le Centre Pompidou, le Théâtre Nanterre-Amandiers et le Théâtre des Bouffes-du-Nord. Cette année, New Settings traverse à nouveau l'Atlantique : deux spectacles seront montrés dans le cadre du festival Crossing the Line que produit le Fiaf (French Institute Alliance Française), partenaire depuis 2013, l'occasion pour des créateurs français de faire une incursion sur la scène américaine, et de colorer la programmation avec une touche new-yorkaise. Ce numéro donne un aperçu de ces singularités réunies. Elles sont tour à tour émouvantes, drôles, mordantes, surprenantes. Avec un plaisir toujours renouvelé depuis cinq ans, nous les avons découvertes en avant-première pour vous les faire partager.

Anaël Pigeat

In eight years, New Settings has become a veritable crossroads of contemporary creation, a space where dance, theatre and the visual arts come together. This programme, supported by the Fondation d'entreprise Hermès, has succeeded in achieving a remarkable equilibrium. New Settings continues to give rise to true discoveries by pursuing its initial experimental vocation, particularly in the works programmed at the Théâtre de la Cité Internationale. Some of the artists who were discovered during earlier editions are back this year with new projects. The 2018 selection also brings together other artists whose work is already recognized, such as those presented at our partner venues—often in collaboration with the Festival d'Automne: the Théâtre de la Ville, Centre Pompidou, Théâtre Nanterre-Amandiers and the Théâtre des Bouffes-du-Nord. This year, New Settings is again crossing the Atlantic. Two shows will be presented as part of the Crossing the Line Festival produced by FIAF (the French Institute Alliance Française), our partner since 2013, providing an opportunity for French creators to make inroads on the American scene, and for a New York influence to be felt on the French programme. This edition provides an overview of all these outstanding creations, which are at once moving, funny, satirical and surprising. For the past five years we have had the privilege and the pleasure of previewing these works, allowing us to then share them with our readers.

Anaël Pigeat

AS PRÁTICAS PROPICIATÓRIAS DOS ACONTECIMENTOS FUTUROS

Vera Mantero

Charlotte Imbault

Vera Mantero déploie sa nouvelle création à partir du travail d'Ernesto de Sousa. Elle déplace, superpose et transforme les recherches de l'artiste, inventant ainsi un autre regard sur son œuvre.

■ Dans sa dernière création *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros* (les Pratiques propitiatoires des événements futurs), Vera Mantero tisse différentes temporalités autour de l'œuvre d'Ernesto de Sousa (1921-1988). Artiste, cinéaste, curateur, théoricien, initiateur de conférences, passionné par l'art

dans tous ses états, ami de Robert Filliou et de Wolf Vostell, proche du courant Fluxus... Ernesto de Sousa a passé sa vie à parcourir l'Europe. Bien qu'une exposition rétrospective de son travail ait été présentée en 1998 à la Fondation Calouste Gulbenkian de Lisbonne, il reste peu connu au Portugal, où il est né et a vécu. Quand la chercheuse en histoire de l'art Paula Pinto lance à la chorégraphe le défi de réaliser un projet scénique sur une période précise du travail de l'artiste – qui concerne l'art traditionnel et populaire d'une région du Portugal – Vera Mantero dit oui, sans savoir en-

core que c'est toute l'œuvre de de Sousa qu'elle va embrasser.

ANTHROPOLOGIE FICTIONNELLE

On peut voir en Vera Mantero une anthropologue « fictionnelle » qui aime jouer avec la réalité et avec ce qui est inventé à partir du réel. Ernesto de Sousa a bel et bien existé, tout comme Michel Giacometti, l'ethnomusicologue, dont le travail avait inspiré *Os Serrenhos do Caldeirão*, la pièce qu'elle a créée en 2012 et qu'elle a sous-titrée « exercices en anthropologie fictionnelle ». Pour *As Práticas Propicia-*



Cette double page / this double page:

«As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros». 2018. (Ph. Vitorino Coragem).

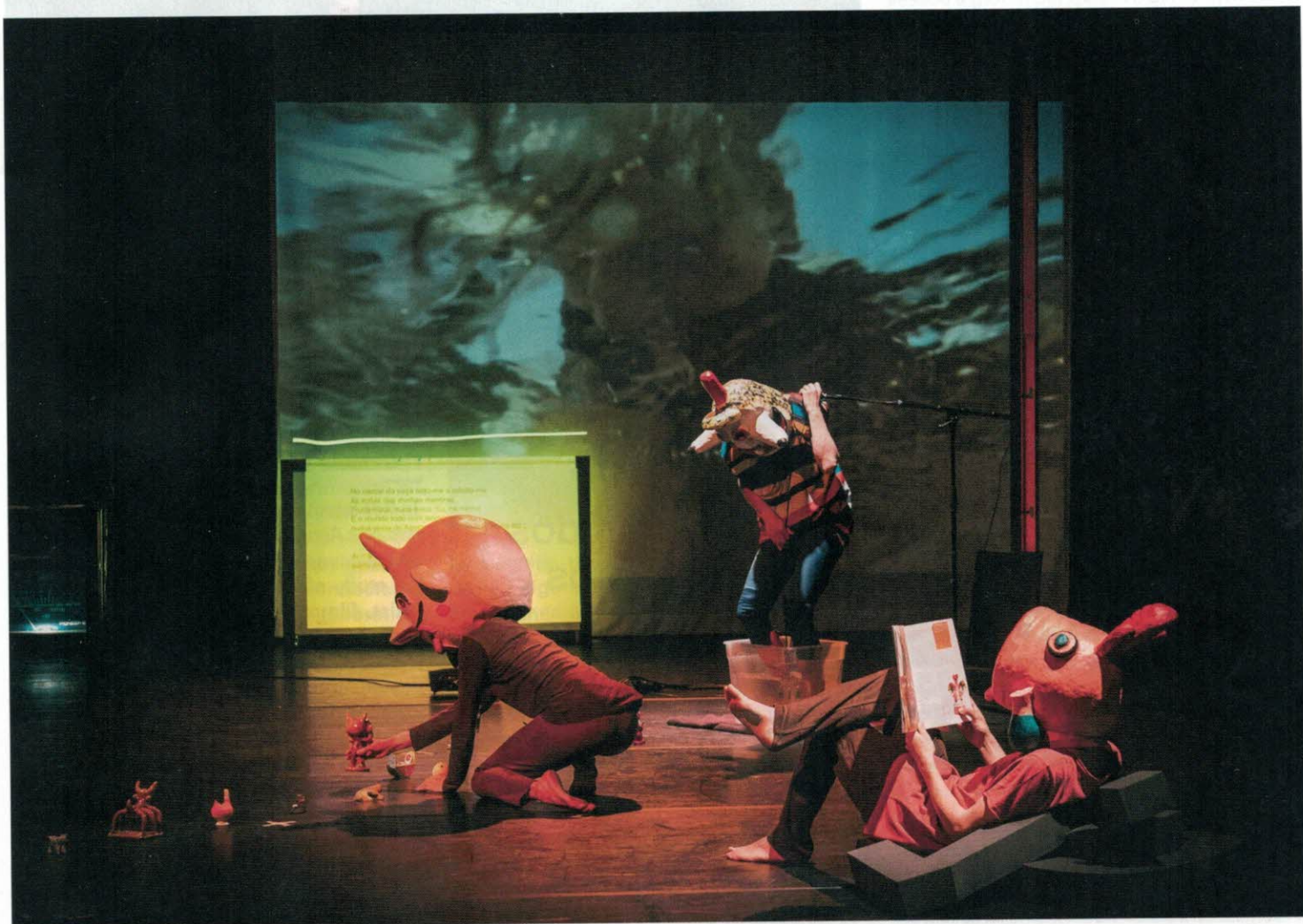
tórias dos Acontecimentos Futuros, elle commence son travail de recherche – avec son assistant Tiago Barbosa et Paula Pinto – en allant à la rencontre des enfants et petits-enfants des artistes qu'Ernesto avait lui-même rencontrés, et qui continuent de perpétuer les œuvres produites par leurs aînés. Mais elle ne s'est pas arrêtée là: «Je savais qu'Ernesto était lié à l'art expérimental mais j'ignorais son lien à l'art populaire! Je n'ai pas pu rester uniquement dans cette période précise qui correspond aux deux années de bourse pendant lesquelles il a mené une étude photographique, historique et théorique sur ces artistes qui n'étaient pas cultivés. Il se demandait: de quoi sont-ils les héritiers? C'était aussi intéressant pour la pièce de comprendre les liens qu'avaient établi Ernesto, comment il était passé d'une chose à l'autre.»

Sur scène, Vera Mantero opère des superpositions. Avec ses trois danseurs, Andresa Soares, Henrique Furtado Vieira et Paulo Quedas, ils parlent, manipulent des objets et actionnent des dispositifs. Les traces des petites



statuettes en argile, en bois ou en pierre, très colorées, qui appartiennent à l'art traditionnel, photographiées par Ernesto et qui représentent des personnages aussi bien profanes que sacrés vont se télescoper avec d'autres époques, d'autres images et d'autres mots

pour se transformer et s'incarner différemment. Des écrans vidéo et des iPads investissent la scène pour montrer une autre facette du personnage: Ernesto était intéressé par tout ce qui relevait de l'hybride, du mix média. «Il a commencé sa vie d'artiste en 1962 avec le film



néo-réaliste *Dom Roberto*, montré à Cannes, avant de devenir ce chercheur en art traditionnel et de plonger dans les avant-gardes à partir de 1969. Il abandonne alors la sculpture et la peinture pour s'attacher aux arts de l'action : au happening, à la convivialité, à tout ce qui rassemble, jusqu'à l'organisation de repas... »

RÉINVENTER L'ŒUVRE

Il n'y a que les histoires que l'on se raconte. En pleine enquête sur le travail d'Ernesto, alors que Vera Mantero regarde sur Internet une conférence de sa veuve qui raconte le parcours de son mari, celle-ci mentionne le diagramme de George Maciunas. « Je me demandais qui il était et quel est ce diagramme sur lequel elle insiste tant. On a cherché et on l'a trouvé : c'est un schéma extraordinaire qui établit un récit singulier de l'histoire de l'art en montrant des connexions inattendues. Il explique que les happenings ont des liens avec les spectacles dans les jardins de Versailles et que ce qu'il appelle le théâtre kinesthésique est lié aux ballets du 18^e siècle. Ernesto est apparemment complètement ébloui, comme s'il avait la réponse aux liens qu'il cherchait à faire entre arts traditionnels et savants. »

Ces liens au sein du travail de de Sousa, Vera Mantero les organise pour transformer ses œuvres, comme si lui-même avait pu avoir un regard global sur son travail. « Dans le dernier film muet et expérimental d'Ernesto, un homme, plongé dans des paysages, marche, court et tombe. Nous avons filmé dans des paysages similaires, mais ce n'est pas muet et Paulo Quedas dit un texte d'Ernesto écrit en 1962 alors qu'il est allé en Algérie. Il parle de frontières. C'est très actuel. On a recréé le film avec d'autres éléments de son travail et de sa vie. » Vera Mantero décale, joue des temporalités jusqu'à réinventer l'œuvre au-delà des propres éléments de la vie d'Ernesto. Elle transforme progressivement la signification d'un langage des signes trouvé dans le premier film néoréaliste de 1962. « C'est un extrait très curieux où deux sourds-muets parlent dans la rue : on ne sait pas ce qu'ils se disent ! En laissant successivement trois versions possibles pour les sous-titres, on donne réalité à notre désir, à notre vision d'aujourd'hui sur un film de 1962. » Comment continuer de faire vivre l'œuvre d'Ernesto de Sousa ? La fiction ne réinvente pas le réel, elle se substitue doucement à lui. ■

Vera Mantero

Née en 1966 à Lisbonne. Vit et travaille à Lisbonne.

Born in 1966 in Lisbon. Lives and works in Lisbon.

Dernières créations / recent shows :

2012 *Serrenhos do Caldeirão. Exercices*

en anthropologie fictionnelle

2013 *Shadows on offer*

2014 *More or less, but less than more*

2016 *Le Propre et le sale*

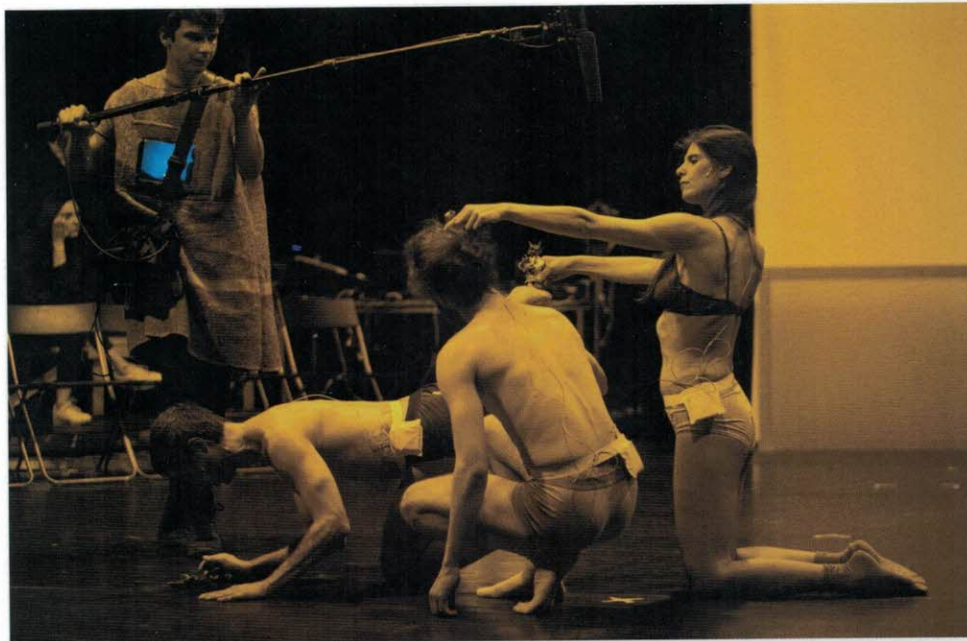
2017 *Rich Bread*



As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros Vera Mantero

Vera Mantero's latest creation is based around the work of Ernesto de Sousa. She shifts, superimposes and transforms the artist's research, thereby inventing another perspective on his oeuvre.

In her latest creation *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros*, Vera Mantero weaves different temporalities around her study of Ernesto de Sousa (1921–1988). Artist, filmmaker, curator, theorist, conference organizer, passionate about art in all its forms, a friend to Robert Filliou and Wolf Vostell, and close to the Fluxus movement, Ernesto de Sousa spent his life travelling around Europe. Although a retrospective of his work was presented in 1998 at the Calouste Gulbenkian Foundation in Lisbon, he remains little known in Portugal, where he was born and lived. When art history researcher Paula Pinto set choreographer Vera Mantero the challenge of creating a stage project about a specific period of de



Sousa's work, concerning a traditional and popular art form from a specific region of Portugal, Vera Mantero accepted the challenge, without yet knowing that for this project she would embrace the entirety of de Sousa's work.

FICTIONAL ANTHROPOLOGY

We can see Vera Mantero as a 'fictional' anthropologist who likes to play with reality and with what is invented from reality. Ernesto de Sousa well and truly existed, as did Michel Giacometti, the ethnomusicologist whose work inspired *The Caldeirão Highlanders*, the piece she created in 2012, subtitled 'Exercises in Fictional Anthropology'. For *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros*, she began her research work, along with her assistant Tiago Barbosa and Paula Pinto, by meeting the children and grandchildren of the artists Ernesto himself had met, who continue to perpetuate the works produced by their predecessors. But she did not stop there: 'I knew that Ernesto was connected to experimental art but I was unaware of his connection to folk art! I couldn't focus only on this precise period, which corresponds to the two years of a scholarship during which he conducted a photographic, historical and theoretical study of those uneducated artists. He raised the question: of what are they the heirs? It was also interesting for my new creation to understand Ernesto's connections, how he moved from one thing to another.' On stage Vera Mantero performs overlays or superimpositions. With her three dancers, Andresa Soares, Henrique Furtado Vieira and Paulo Quedas, they talk, manipulate objects and operate devices. Traces of small colourful statuettes made of clay, wood or stone, typical of this traditional art form, photographed



by Ernesto, representing both secular and sacred figures, are combined with other eras, other images and other words, in order to be transformed and incarnated in a different fashion. Video screens and iPads also occupy the stage, depicting yet another facet of de Sousa: he was interested in everything relating to hybrids and mixed media. 'He began his career as an artist in 1962 with the neo-realist film *Dom Roberto*, shown in Cannes, before becoming a researcher of traditional art and immersing himself in various avant-garde movements from 1969 onwards. He would then abandon sculpture and painting to focus on ac-

tion arts or performing arts: happenings, convivial events, in short anything that brought people together, including the organization of collective dinners.'

REINVENTING THE WORK

Only stories can be told. While investigating Ernesto's work, Vera Mantero watched a lecture by his widow online about her husband's career, where she referred to an art history chart by George Maciunas. 'I wondered who he was and what this chart was that she spoke so much about. We looked for it and found it: it is an extraordinary chart that establishes a singular account of the history of art by showing unexpected connections. The chart explains that happenings can be connected back to the shows that were once held in the gardens of Versailles, and that so-called kinesthetic theatre has ties to 18th-century ballets. According to his widow, Ernesto was utterly amazed by this chart; it was as if he had found the answer to the connections he had been trying to establish between the traditional and the high arts.'

These links at the heart of de Sousa's work are organized by Vera Mantero in order to transform his work, as if he himself possessed a global perspective of his own work. 'In Ernesto's last silent experimental film, a man, lost in the landscape, walks, runs and falls. We filmed in similar landscapes, but it is not a silent film and Paulo Quedas recites a text written by Ernesto in 1962 during a visit to Algeria. In it he talks about borders. The text is very relevant to today's world. We recreated the film along with other elements of de Sousa's work and life.' Vera Mantero shifts and plays with the different timeframes to reinvent the work beyond the elements of Ernesto's life. She gradually transforms the meaning of the sign language that is featured in the first neorealist film of 1962. 'It is a very curious extract where two deaf people speak in the street: we don't know what they are saying! By providing three possible versions of subtitles, we give reality to our desire, to our contemporary vision with regard to a film from 1962.' How can we continue to keep Ernesto de Sousa's work alive? The answer might be: fiction does not reinvent reality, it slowly replaces it. ■

À gauche / left: «As práticas propiciatórias dos acontecimentos futuros». 2018. (Ph. Vitorino Coragem).

À droite, de haut en bas / right, from the top: «As práticas propiciatórias dos acontecimentos futuros». 2018. (Ph. Vitorino Coragem).

Ernesto de Sousa. Image de l'atelier de figure religieuse de José Ferreira Thedim. «Saint Joseph avec l'enfant Jésus». (État brut). São Mamede do Coronado. 1968. Négatif, gélatine de sel d'argent. Noir et blanc. 6x6cm. (Coll. Isabel Alves en dépôt à Direção-Geral do Património Cultural / Arquivo de Documentação Fotográfica [DGPC/ADF]).

INFORMATIONS PRATIQUES

19-25 septembre 2018 :

Hiroshi Sugimoto, *Sambasô, danse divine*
 Au Théâtre de la Ville – Espace Cardin
 Avec le Festival d'Automne à Paris et
 le Théâtre de la Ville
 Spectacle en japonais surtitré en français
 Durée : 1h40
 Horaires : 20h, sam. 15h et 20h, relâche dim.
 Tarifs : de 18 € à 32 €
 Renseignements et réservation :
 www.festival-automne.com
 01 53 45 17 17

3-6 octobre 2018 :

Ola Maciejewska, *Dance Concert*
 Au Centre Pompidou
 Avec le Festival d'Automne à Paris
 Durée : 1h
 Horaires : Mer. au ven. 20h30, sam. 17h.
 Tarifs : de 14 € à 18 €
 Renseignements et réservation :
 www.festival-automne.com
 01 53 45 17 17

11-13 octobre 2018 :

Anagoor, *Orestea / Agamennone, Schiavi, Conversio*
 Au Théâtre de la Cité internationale
 Spectacle en italien surtitré en français
 Durée : 3h50 (entracte inclus)
 Horaires : 19h30
 Tarifs : de 7 € à 23 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelacite.com
 01 43 13 50 60

15-20 octobre 2018 :

Émilie Rousset, *Rencontre avec Pierre Pica*
 Au Théâtre de la Cité internationale
 Avec le Festival d'Automne à Paris
 Durée : 1h20
 Horaires : Lun., mar. et ven. 20h30, jeu. et sam.
 19h30, relâche mer.
 Tarifs : de 7 € à 23 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelacite.com
 01 43 13 50 60

6-17 novembre 2018 :

Jeanne Candé, *Demi-Véronique*
 Aux Bouffes du Nord
 Durée : 1h30
 Horaires : 20h30 ; sam. 14h30 et 20h30 ;
 relâche lun.
 Tarifs : de 11 € à 32 €
 Renseignements et réservation :
 www.bouffesdunord.com
 01 46 07 34 50

7-10 novembre 2018 :

Christos Papadopoulos, *Ion*
 Au Théâtre de la Ville - Abbesses
 Durée : 1h
 Horaires : 20h
 Tarifs : de 10 € à 26 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelaville-paris.com
 01 42 74 22 77

9-11 novembre 2018 :

Ali Moini, *Gaugemancy*
 Au Centre Pompidou
 Durée : 1h
 Horaires : 20h30, dim. 17h
 Tarifs : de 14 € à 18 €
 Renseignements et réservation :
 www.centrepompidou.fr

15-22 novembre 2018 :

Virginie Yassef, *The Veldt [La Savane]*
 Au Théâtre Nanterre-Amandiers
 Durée estimée : 1h
 Horaires : Mar., mer., ven. à 21h ; Mer. 21 nov. à
 19h30 ; Jeu. 15 nov. à 21h ; Jeu. 22 nov. à 19h30 ;
 Sam. à 18h
 Tarifs : de 5 € à 30 €
 Renseignements et réservation :
 www.nanterre-amandiers.com
 01 46 14 70 00

20 novembre-9 décembre 2018 :

Philippe Quesne, *Crash Park, la vie d'une île*
 Au Théâtre Nanterre-Amandiers
 Durée estimée : 1h45
 Horaires : Mar., mer., ven. à 20h30 ; Mer. 21 nov. à
 21h ; Jeu. à 19h30 ; Jeu. 22 nov. à 21h ; Ven. 7 déc.
 à 21h ; Sam. à 18h ; Dim. à 16h
 Tarifs : de 5 € à 30 €
 Renseignements et réservation :
 www.nanterre-amandiers.com
 01 46 14 70 00

30 novembre -15 décembre 2018 :

Lia Rodrigues, *Fúria*
 Avec le Festival d'Automne à Paris
 A Chaillot – Théâtre national pour la danse
 Du 27 novembre au 7 décembre 2018
 Horaires : Mar., mer., jeu. et ven. 19h45,
 sam. 15h30, relâche dim. et lun.
 Tarifs : de 12 € à 37 €
 Au CentQuatre-Paris
 Du 12 au 15 décembre 2018
 Horaires : 20h30
 Tarifs : de 15 € à 25 €
 Durée estimée : 1h
 Renseignements et réservation :
 www.festival-automne.com
 01 53 45 17 17

10-15 décembre 2018 :

Émilie Rousset & Louise Hémon,
Rituel 4: le Grand Débat
 Au Théâtre de la Cité internationale
 Avec le Festival d'Automne à Paris
 Durée : 1h20
 Horaires : Lun., mar. et ven. 21h, jeu. et sam. 19h,
 relâche mer.
 Tarifs : de 7 € à 23 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelacite.com
 01 43 13 50 60

13-14 décembre 2018 :

Vera Mantero, *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros*
 Au Théâtre de la Cité internationale
 Durée : 2h20
 Horaires : jeu. 13 déc. à 21h et ven. 14 déc. à 19h
 Tarifs : de 7 € à 23 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelacite.com
 01 43 13 50 60

17-18 décembre 2018 :

Nora Chipaumire, *100% POP*
 Au Théâtre de la Cité internationale
 Durée : 50 min
 Horaires : 20h
 Tarifs : de 7 € à 23 €
 Renseignements et réservation :
 www.theatredelacite.com
 01 43 13 50 60

Septembre 2018 :

Avec le FIAF (French Institute Alliance Française)

27-28 septembre 2018 :

Boris Charmatz, *10 000 gestes*
 (au Skirball Center for the Performing Arts)
 Durée : 1h20
 Horaires : 20h
 Tarifs : de 35\$ à 45\$
 Renseignements et réservation :
 www.nyuskirball.org

11-13 octobre 2018 :

Nora Chipaumire, *100% POP* (à The Kitchen) –
 présentation du tryptique *#PUNK 100% Pop *Nigga*
 Durée : 3h avec deux entractes
 Horaires : 19h
 Prices : \$20-\$25
 Renseignements et réservation :
 www.thekitchen.org

PRACTICAL INFORMATION

19–25 September 2018

Hiroshi Sugimoto, *Sambasô, Divine Dance*
Théâtre de la Ville – Espace Cardin
With the Festival d'Automne à Paris and
Théâtre de la Ville
Performance in Japanese with French surtitles
Duration: 1 hr 40 min.
Times: 8 pm, Saturday 3 pm and 8 pm,
no performances Sunday
Tickets: €18 to €32
Information and reservations:
www.festival-automne.com
+33 (0)1 53 45 17 17

3–6 October 2018

Ola Maciejewska, *Dance Concert*
Centre Pompidou with the Festival d'Automne
à Paris
Duration: 1 hr
Times: Wednesday–Friday: 8:30 pm,
Saturday: 5 pm
Tickets: €14 to €18
Information and reservations:
www.festival-automne.com
+33 (0)1 53 45 17 17

11–13 October 2018

Anagoor, *Orestea / Agamennone, Schiavi, Conversio*
Théâtre de la Cité internationale
Performance in Italian with French surtitles
Duration: 3 hr 50 min. (including interval)
Time: 7:30 pm
Tickets: €7 to €23
Information and reservations:
www.theatredelacite.com
+33 (0)1 43 13 50 60

15–20 October 2018

Émilie Rousset, *Encounter with Pierre Pica*
Théâtre de la Cité internationale with the Festival
d'Automne à Paris
Duration: 1 hr 20 min.
Times: Mon., Tues. and Fri. at 8:30 pm; Thurs.
and Sat. at 7:30 pm, no performance Wed.
Tickets: €7 to €23
Information and reservations:
www.theatredelacite.com
+33 (0)1 43 13 50 60

6–17 November 2018

Jeanne Candell, *Demi-Véronique*
Bouffes du Nord
Duration: 1 hr 30 min.
Times: 8:30 pm; Sat. 2:30 pm and 8:30 pm;
no performances Mon.
Tickets: €11 to €32
Information and reservations:
www.bouffesdunord.com
+33 (0)1 46 07 34 50

7–10 November 2018

Christos Papadopoulos, *Ion*
Théâtre de la Ville - Abbesses
Duration: 1 hr
Time: 8 pm
Tickets: €10 to €26
Information and reservations:
www.theatredelaville-paris.com
+33 (0)1 42 74 22 77

9–11 November 2018

Ali Moïni, *Gaugemancy*
At the Centre Pompidou
Duration: 1 hr
Times: 8:30 pm, Sun. 5 pm
Tickets: €14 to €18
Information and reservations:
www.centrepompidou.fr

15–22 November 2018

Virginie Yassef, *The Veldt [La Savane]*
Théâtre Nanterre-Amandiers
Estimated duration: 1 hr
Times: Tues., Wed., Fri. at 9 pm; Wed. 21 Nov.
at 7:30 pm; Thurs. 15 Nov. at 9 pm; Thurs. 22 Nov.
at 7:30 pm; Sat. at 6 pm
Tickets: €5 to €30
Information and reservations:
www.nanterre-amandiers.com
+33 (0)1 46 14 70 00

20 November–9 December 2018

Philippe Quesne, *Crash Park, Life of an Island*
Théâtre Nanterre-Amandiers
Estimated duration: 1 hr 45 min.
Times: Tues., Wed., Fri. at 8:30 pm; Wed. 21 Nov. at
9 pm; Thurs. at 7:30 pm; Thurs. 22 Nov. at 9 pm;
Fri. 7 Dec. at 9 pm; Sat. at 6 pm; Sun. at 4 pm
Tickets: €5 to €30
Information and reservations:
www.nanterre-amandiers.com
+33 (0)1 46 14 70 00

30 November–15 December 2018

Lia Rodrigues, *Fúria*
With the Festival d'Automne à Paris
Chaillot – Théâtre National pour la Danse
27 November–7 December 2018
Times: Tues., Wed., Thurs. and Fri. 7:45 pm;
Sat. 3:30 pm, no performances Sun. and Mon.
Tickets: €12 to €37
12–15 December 2018
CentQuatre-Paris
Time: 8:30 pm
Tickets: €15 to €25
Estimated duration: 1 hr
Information and reservations:
www.festival-automne.com
+33 (0)1 53 45 17 17

10–15 December 2018

Émilie Rousset & Louise Hémon,
Rituel 4 : le Grand Débat
Théâtre de la Cité internationale with
the Festival d'Automne à Paris
Duration: 1 hr 20 min.
Times: Mon., Tues. and Fri. 9 pm; Thurs.
and Sat. 7 pm; no performances Wed.
Tickets: €7 to €23
Information and reservations:
www.theatredelacite.com
+33 (0)1 43 13 50 60

13–14 December 2018

Vera Mantero, *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros*
Théâtre de la Cité internationale
Duration: 2 hr 20 min.
Times: Thurs. 13 Dec. at 9 pm and
Fri. 14 Dec.
at 7 pm
Tickets: €7 to €23
Information and reservations:
www.theatredelacite.com
+33 (0)1 43 13 50 60

17–18 December 2018

Nora Chipaumire, *100% POP*
Théâtre de la Cité internationale
Duration: 50 min
Time: 8 pm
Tickets: €7 to €23
Information and reservations:
www.theatredelacite.com
+33 (0)1 43 13 50 60

September 2018: With FIAF (the French Institute Alliance Française)

27–28 September 2018:

Boris Charmatz, *10000 gestes*
(at the Skirball Center for the Performing Arts)
Duration: 1 hr 20 min.
Time: 8 pm
Tickets: \$35 to \$45
Information and reservations:
www.nyuskirball.org

11–13 October 2018

Nora Chipaumire, *100% POP* (at The Kitchen) –
presentation of the triptych
*#PUNK 100% Pop *N!gga*
Duration: 3 hr with two intervals
Time: 7 pm
Tickets: \$20 to \$25
Information and reservations:
www.the-kitchen.org

compagnie associée au Théâtre Garonne, Scène européenne à Toulouse. La vie brève est accueillie en résidence par la Mairie de Paris au Jardin d'Agronomie Tropicale à partir de 2018.

Christos Papadopoulos, Ion

Concept, chorégraphie Christos Papadopoulos • Dramaturgie Tassos Koukoutsas • Musique Coti K • Lumière Tasos Palaioroutas • Costumes Angelos Mentis • Set design Evangelia Therianou • Premier assistant chorégraphe Katerina Spyropoulou • Deuxième Assistant Choreographer Ioanna Antonarou • Danseurs Giorgos Kotsifakis, Ioanna Paraskevopoulou, Nontas Damopoulos, Amalia Kosma, Maria Bregianni, Hara Kotsali, Efthymis Moschopoulos, Nanti Gogoulou, Dimitra Mertzani, Alexis Tsiamoglou
Production Onassis Cultural Centre-Athens • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Co-production Théâtre de la Ville-Paris, Le Lieu Unique-Scène nationale de Nantes • Partenariat Dublin Dance Festival

Ali Moini, Gaugemancy

Concept, performance Ali Moini • Distribution (selon les représentations) Émi Sri Hartati Combet, Clément Courgeon, Miguel Garcia Llorens, Chandra Grangean, Ali Moini • Plasticien Julien Peissel • Musique 9T Antiope (Nima Aghiani + Sara Bigdeli Shamloo) • Lumière Stéphane Perraud • Régie technique Samson Milcent

Production Cie Selon l'heure • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Coproduction La Passerelle SN St Brieu, EMPAC New York, CDCN Toulouse-Occitanie, Charleroi Danse, Le Manège SN Reims, CCN du Havre • Avec le soutien de La Briqueterie CDC Val de Marne, Institut Français dans le cadre des résidences Hors les Murs, EMPAC New York, Tanzhaus Dusseldorf.

Lia Rodrigues, Fúria

Chorégraphie Lia Rodrigues • Dramaturgie Silvie Soter • Création lumières Nicolas Boudier • Collaboration Artistique et images Sammi Landweer • Assistante Chorégraphe Amalia Lima • Dansé par Leonardo Nunes, Felipe Vian, Clara Cavalcanti, Carolina Repetto, Valentina Fittipaldi, Andrey Silva, Karoll Silva, Larissa Lima, Ricardo Xavier

Production Chaillot – Théâtre National de la Danse • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Coproduction Lia Rodrigues Companhia De Danças, Festival d'Automne à Paris, Le Centquatre-Paris, Le Ma Scène Nationale Pays-de-Montbéliard, Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt Am Main dans le cadre du Festival Frankfurter Position 2019 – Une initiative du BfH-Bank Stiftung, Kunstenfestivaldesarts de Bruxelles, Teatro Municipal Do Porto, Festival DDD– Dias De Danças • Les Hivernales – CDCN • Theater Freiburg

Lia Rodrigues est artiste associée à Chaillot – Théâtre de la Danse et au CentQuatre-Paris.

Émilie Rousset & Louise Hémon, Rituel 4 : le Grand Débat

Conception, mise en scène Émilie Rousset, Louise Hémon • Avec Emmanuelle Lafon, Laurent Poitrenaux • Image Marine Atlan • Montage Carole Borne • Régie vidéo et son Romain Vuillet
Production John Corporation en association avec Agathe Berma Studio • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Coproduction Festival d'Automne à Paris • Coréalisation Théâtre de la Cité internationale (Paris), Festival d'Automne à Paris • Avec le soutien du DICRÉAM

Vera Mantero, As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros

Artistic Direction Vera Mantero • co-creation Henrique Furtado Vieira, Paulo Quedas and Vânia Rovisco • Performance Andresa Soares, Henrique Furtado Vieira and Paulo Quedas • Assistance Inês Cartaxo • Assistance pre-rehearsals phase Tiago Barbosa • Research support Isabel Alves and Paula Pinto • Set Design André Guedes • Sound Design/Objects João Bento • Light Design and Technical Direction Hugo Coelho, Aldeia da Luz • Video Direction and Editing Hugo Coelho • Camera Hugo Coelho and Paulo Quedas • Costume Design Carlotta Lagido • Props assistance Rita Rosa Pico
Production O Rumo do Fumo • Supported by the Fondation d'entreprise Hermès within the framework of the Hermès Foundation • Coproduction Alkantara Festival (Lisboa); Teatro Municipal do Porto (Porto) • Supported by the Lisbon City Council • Acknowledgment Centro de Estudos Multidisciplinares Ernesto de Sousa (CEMES), Direção-Geral do Património Cultural / Arquivo de Documentação Fotográfica (DGPC/ADF), Bial de Cerveira, 23 Milhas - Fábrica das Ideias da Gafanha da Nazaré, Casa Branca, Casa da Cultura da Trofa, CMLDMEVAE/DEVDPGMEV, DeVIR/CaPA, Doclisboa, Fundação de Serralves/Paula Fernandes, Museu Municipal de Esposende, Museu Nacional de Etnologia, Museu de Olaria, Ana Baliza, António Thedim, Augusto Manuel de Azevedo Ferreira, Daniel Worm, Francisco Esteves Lima and Manuel Joaquim Esteves Lima (Mistério brothers), Hugo Canoilas, João Fiadeiro, João Vieira/Biblioteca de Arte e Arquivos - Fundação Calouste Gulbenkian, Júlia and António Ramalho, Julião Sarmento, Manuel Fernando Neto, Manuel Rosa, Mário Cabrita Gil, Nuno Gonçalo Santos, Rosa Côta, Zacarias Thedim • *Research made from the exhibition ERNESTO DE SOUSA (1921-1988): "A MÃO DIREITA NÃO SABE O QUE A ESQUERDA ANDA A FAZER..." curated by Paula Pinto to the XXI Bial de Cerveira (2017) • O Rumo do Fumo is supported by República Portuguesa | Cultura/DGArtes

Nora Chipaumire, 100% Pop

Conception, chorégraphie, direction sonore, texte, chansons, costume Nora Chipaumire • Performance Nora Chipaumire, Shamar Watt • DJ Atiyah Khan, Shamar Watt • Producteur du disque et plasticien Ari Marcopoulos • Direction technique Philip White

Production Nora Chipaumire • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Coproduction ICA Cape Town, Lincoln Center Atrium Series and residencies at GIBNEY DIP, Stephen Petronio Residency Center, Bates Dance Festival, JACK, BAM - Brooklyn Academy of Music, Miami Light Project, University of Richmond Theater and Dance Department.

Boris Charmatz, 10000 gestes

Chorégraphie Boris Charmatz • Distribution Djino Alolo Sabin, Salka Ardal Rosengren, Or Avishay, Régis Badel, Jessica Batut, Nadia Beugré, Alina Bilokon, Matthieu Burner, Dimitri Chamblas, Sidonie Duret, Bryana Fritz, Alexis Hedouin, Rémy Héritier, Johanna-Elisa Lemke, Noé Pellencin, Maud Le Pladec, Mani Mungai, Solène Wachter, Frank Willens • Assistante Magali Caillet-Gajan • Lumières Yves Godin • Costumes Jean-Paul Lespagnard • Travail vocal Dalila Khatir • Régie générale Fabrice Le Fur • Régie son Olivier Renouf • Habilleuse Marion Regnier • Matériaux sonores Requiem en ré mineur K.626 de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791), interprété par l'Orchestre Philharmonique de Vienne, direction Herbert von Karajan, enregistré au Musikverein (Vienne) en 1986 (1987 Polydor International

GmbH, Hambourg) ; enregistrements de terrain par Mathieu Morel à Mayfield Depot, Manchester
Production Musée de la danse / Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne – Direction : Boris Charmatz. • Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings • Le Musée de la danse est une association subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication (Direction régionale des Affaires culturelles / Bretagne), la Ville de Rennes, le Conseil régional de Bretagne et le Conseil départemental d'Ille-et-Vilaine L'Institut français contribue régulièrement à ses tournées internationales. • Coproduction Volksbühne Berlin, Manchester International Festival (MIF), Théâtre National de Bretagne-Rennes, Festival d'Automne à Paris, Chaillot – Théâtre national de la Danse (Paris), Wiener Festwochen, Sadler's Wells London, Taipei Performing Arts Center • Remerciements Nuno Bizarro, Julie Cunningham, Olga Dukhovnaya, Kerem Gelebek, Samuel Lefeuve, Jolie Ngemi, Marlène Saldana, Le Triangle – cité de la danse, Charleroi Danse - Centre chorégraphique de la Fédération Wallonie-Bruxelles, P.A.R.T.S., Archivio Alighiero Boetti and Fondazione Alighiero e Boetti; Chiara Oliveri Bertola / Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea

PRODUCTION DETAILS

Hiroshi Sugimoto, Sambasô, Divine Dance

Design and scenography Hiroshi Sugimoto • With Mansaku Nomura, Mansai Nomura, Hiroharu Fukada, Kazunori Takano, Haruo Tsukizaki, Shûichi Nakamura, Ren Naitô, Gô Iida, Yûki Nomura, Manabu Takeichi, Ichirô Kichisaka, Youtarô Uzawa, Kazuto Shimizu, Hirotada Kamei

Organization Japan Foundation • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Production Odawara Art Foundation • Co-production Théâtre de la Ville-Paris, Festival d'Automne à Paris • In collaboration with Setagaya Arts Foundation – Setagaya Public Theatre • With the support of the Fondation franco-japonaise Sasakawa • Presented as part of Japonismes 2018 • Created 21 September 2011 at the KAAAT Kanagawa Arts Theatre as part of the Yokohama Triennale.

Ola Maciejewska, Dance Concert

Design and choreography Ola Maciejewska • Performed by Keyna Nara, Julia Plawgo, Frida Gulia Franceschini • Sound Alberto Novello with dancers • Lighting creation, technical direction Rima Ben Brahim • Musical supervision Dorit Chrysler • Scenography Blanca Añón, Ola Maciejewska • Artistic assistance Judith Schoneveld

Production So we might as well dance • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production National Taichung Theater, Centre Chorégraphique National de Caen en Normandie, Productiehuis Theater Rotterdam, Ballet National de Marseille, Veem Huis voor Performance, Festival d'Automne à Paris, Centre Pompidou • With the support of ARCADi • Acknowledgements GMEM Centre National de Création Musicale, Teatro Municipal do Porto Rivoli, Campo Alegre, La Ménagerie de Verre (Studio-Lab), Montévidéo Marseille, CND.

Anagoor, Oresteia / Agamennone, Schiavi, Conversio

Based on Aeschylus's *Oresteia* • Dramaturgy Simone Derai, Patrizia Vercesi • Translation Patrizia Vercesi, Simone Derai • With the ideas of Sergio Quinzio, Emanuele Severino, Sergio

Givone, W. G. Sebald, Giacomo Leopardi, Annie Ernaux, Hermann Broch, Virgil • With Marco Ciccullo, Sebastiano Filocamo, Leda Kreider, Marco Menegoni, Gayané Movsisyan, Giorgia Ohanesian Nardin, Eliza G. Oanca, Benedetto Patruono, Piero Ramella, Massimo Simonetto, Valerio Sirnà, Monica Tonietto, Annapaola Trevenzoli • Messenger's voice Pierdomenico Simone • Dance Giorgia Ohanesian Nardin • Music and sound design Mauro Martinuz • Sound assistant Ludovico Dal Ponte • Gustav Mahler, 'Kindertotenlieder No. 1' by Massimo Somenzi • Stage and costume design Simone Derai • Costumes Serena Bussolaro, Christian Minotto • Accessories Christian Minotto, Massimo Simonetto, Silvia Bragagnolo • Mobile sculpture Istvan Zimmermann, Giovanna Amoroso – Plastikart Studio • Video Simone Derai, Giulio Favotto • Lighting design Fabio Sajz • Technical assistance Mattia Dal Bianco Production Anagor • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Centrale Fies, Teatro Metastasio di Prato, TPE – Teatro Piemonte Europa, Teatro Stabile del Veneto • With the participation of Theater an der Ruhr • With the support of the Compagnia di San Paolo • Technical support Lanificio Paoletti, Printmateria, 3DZ • Acknowledgements Greek Ministry of Culture and Sport, Archaeological Museum of Olympia, Italian Cultural Institute of Athens, Lottozero textiles laboratory.

Émilie Rousset, *Encounter with Pierre Pica*

Design, direction Émilie Rousset • With Emmanuelle Lafon, Manuel Vallade • Drama coach Élise Simonet • Sound Romain Vuillet Production John Corporation • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Le Phénix, scène nationale (Valenciennes), Festival d'Automne à Paris • Co-realization Théâtre de la Cité internationale (Paris), Festival d'Automne à Paris for the representations at the Théâtre de la Cité internationale (Paris) • With the support of the DRAC Île-de-France.

Virginie Yasset, *The Veldt [La Savane]*

Free adaptation of Ray Bradbury's *The Veldt* • Design, scenography, direction Virginie Yasset • Actors (in process) • Sound composition Charles-Edouard de Surville • Sound creation in process Production Nanterre-Amandiers • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Centre d'Art Contemporain de la Ferme du Buisson, La Criée Centre d'art Contemporain - Rennes.

Philippe Quesne, *Crash Park, Life of an Island*

Conception, direction, scenography Philippe Quesne • With Gaëtan Vourc'h, Isabelle Angotti, Sébastien Jacobs, Léo Gobin, Thomas Suire, Jean-Charles Dumay (casting ongoing) • Assistant François-Xavier Rouyer • Lighting and sound Marc Chevillon • Stage lighting and sound Samuel Gutman • Lights Thomas Laigle, Michaël Nodin • Set creation Nanterre-Amandiers (Élodie Dauguet, Marie Maresca, Yvan Assaël, Jérôme Chrétien) Production Nanterre-Amandiers • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Théâtre National de Bretagne Rennes, HAU Hebbel am Ufer – Berlin, Onassis Cultural Center - Athens, Münchner Kammerspiele.

Jeanne Candel, *Demi-Véronique*

A theatrical ballet based on Gustav Mahler's *Symphony Number 5* • A collective creation by La Vie Brève • With Jeanne Candel, Caroline Darchen, Lionel Dray • Scenography Lisa Navarro • Creation and lights Maël Fabre • Creation and sound

Julien Fezans • Costumes Pauline Kieffer • Sound Julien Fezans • Textile creations Simona Grassano, assisted by Sara Barthesaghi Gallo • Ceramic realizations Dora Stancel • Staging assistant Carla Bouis • External adviser Laure Mathis • General and stage lighting and sound Vincent Lefèvre • Decor construction Philippe Gauliard, Vincent Lefèvre • Physical trainer Shyne Tharappel Thankappan Production La Vie Brève • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production La Comédie de Valence – Centre Dramatique National Drôme-Ardèche, Théâtre Garonne - Scène Européenne à Toulouse, Le Théâtre de Lorient – Centre Dramatique National de Bretagne, La Fondation Royaumont, Le Théâtre de Nîmes – Scène Conventuelle d'intérêt National – Art et Création, Danse Contemporaine • Welcomed as part of a residency programme at the École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne in Lorient, Théâtre du Soleil • With the support of the Région Île-de-France, ADAMI and SPEDIDAM • La Vie Brève is funded by the DRAC Île-de-France and benefits from the support of the Direction Générale à la Création Artistique of the Ministry of Culture and Communication • Jeanne Candel is a member of the artistic collective La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche and guest artist with the Théâtre de Lorient, CDN de Bretagne • The company La Vie Brève is hosted by the Théâtre Garonne, Scène Européenne à Toulouse. La Vie Brève is the company in residence of the Mairie de Paris at the Jardin d'Agronomie Tropicale in 2018.

Christos Papadopoulos, *Ion*

Concept, choreography Christos Papadopoulos • Dramaturgy Tassos Koukoutsas • Music Coti K • Lighting Tasos Palaioroutas • Costumes Angelos Mentis • Set design Evangelia Therianou • First choreography assistant Katerina Spyropoulou • Second choreography assistant Ioanna Antonarou • Dancers: Giorgos Kotsifakis, Ioanna Paraskevopoulou, Nontas Damopoulos, Amalia Kosma, Maria Bregianni, Hara Kotsali, Efthymis Mochopoulos, Nanti Gogoulou, Dimitra Mertzani, Alexis Tsiomoglou Production Onassis Cultural Centre – Athens • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Théâtre de la Ville-Paris, Le Lieu Unique-Scène Nationale de Nantes • In partnership with the Dublin Dance Festival.

Ali Moini, *Gaugemancy*

Concept, performance Ali Moini • Distribution (depending on representations) Émi Sri Hartati Combet, Clément Courgeon, Miguel Garcia Llorens, Chandra Grangean, Ali Moini • Visual artist Julien Peissel • Music 9T Antiope (Nima Aghiani + Sara Bigdeli Shamloo) • Lights Stéphane Perraud • Technical control desk Samson Milcent Production Cie Selon l'heure • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production La Passerelle SN St Briec, EMPAC New York, CDCN Toulouse-Occitanie, Charleroi Danse, Le Manège SN Reims, CCN du Havre • With the support of La Briqueterie CDC Val de Marne, Institut Français as part of its Hors les Murs (off-site) residency programme, EMPAC New York, Tanzhaus Dusseldorf.

Lia Rodrigues, *Fúria*

Choreography Lia Rodrigues • Dramaturgy Silvie Soter • Lighting Nicolas Boudier • Artistic collaboration and images Sammi Landweir • Choreography assistant Amalia Lima • Dancers Leonardo Nunes, Felipe Vian, Clara Cavalcanti, Carolina Repetto, Valentina Fittipaldi, Andrey Silva, Karoll Silva, Larissa Lima, Ricardo Xavier Production Chaillot – Théâtre National de la Danse • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Lia Rodrigues Companhia De Danças, Festival d'Automne à Paris, Le CentQuatre-Paris, Le Ma Scène Nationale Pays-de-Montbéliard, Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt Am Main as part of the Festival Frankfurter Position 2019 – An initiative by Bhf-Bank Stiftung, Kunstenfestivaldesarts de Bruxelles, Teatro Municipal Do Porto, Festival DDD – Dias De Danças • Les Hivernales – CDCN • Theater Freiburg Lia Rodrigues is the guest-artist at Chaillot – Théâtre de la Danse and at the CentQuatre-Paris.

Émilie Rousset & Louise Hémon, *Rituel 4 : le Grand Débat*

Design, staging direction Émilie Rousset, Louise Hémon • With Emmanuelle Lafon, Laurent Poitrenaux • Image Marine Atlan • Montage Carole Borne • Video and sound control desk Romain Vuillet Production John Corporation in association with Agathe Berman Studio • With the support of the Fondation d'entreprise Hermès as part of the New Settings programme • Co-production Festival d'Automne à Paris • Co-realization Théâtre de la Cité Internationale (Paris), Festival d'Automne à Paris • With the support of DICRéAM.

Vera Mantero, *As Práticas Propiciatórias dos Acontecimentos Futuros*

Artistic direction Vera Mantero • Co-creation Henrique Furtado Vieira, Paulo Quedas and Vânia Rovisco • Performance Andresa Soares, Henrique Furtado Vieira and Paulo Quedas • Assistance Inês Cartaxo • Assistance pre-rehearsals phase Tiago Barbosa • Research support Isabel Alves and Paula Pinto • Set design André Guedes • Sound design/objects João Bento • Light design and Technical direction Hugo Coelho, Aldeia da Luz • Video direction and Editing Hugo Coelho • Camera Hugo Coelho and Paulo Quedas • Costume Design Carlotta Lagido • Props assistance Rita Rosa Pico

Production O Rumor do Fumo • Supported by the Fondation d'entreprise Hermès within the framework of the Hermès Foundation • Co-production Alcantara Festival (Lisboa); Teatro Municipal do Porto (Porto) • Supported by the Lisbon City Council • Acknowledgment Centro de Estudos Multidisciplinares Ernesto de Sousa (CEMES), Direção-Geral do Património Cultural / Arquivo de Documentação Fotográfica (DGPC/ADF), Bial de Cerveira, 23 Milhas - Fábrica das Ideias da Gafanha da Nazaré, Casa Branca, Casa da Cultura da Trofa, CML/DMEVAE/DEVDPGMEV, DeVIR/CaPA, Doclisboa, Fundação de Serralves/Paula Fernandes, Museu Municipal de Esposende, Museu Nacional de Etnologia, Museu de Olaria, Ana Baliza, António Thedim, Augusto Manuel de Azevedo Ferreira, Daniel Worm, Francisco Esteves Lima and Manuel Joaquim Esteves Lima (Mistério brothers), Hugo Canoilas, João Fiadeiro, João Vieira/Biblioteca de Arte e Arquivos - Fundação Calouste Gulbenkian, Júlia and António Ramalho, Julião Sarmiento, Manuel Fernando Neto, Manuel Rosa, Mário Cabrita Gil, Nuno Gonçalo Santos, Rosa Côtá, Zacarias Thedim • *Research made from the exhibition ERNESTO DE SOUSA (1921-1988): "A MÃO DIREITA NÃO SABE O QUE A ESQUERDA ANDA A FAZER..." curated by Paula Pinto to the XXI Bial de Cerveira (2017) • O Rumor do Fumo is supported by República Portuguesa | Cultura/DGArtes.

LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS

MÉCÈNE DU PORTRAIT
ANNE TERESA DE KEERSMAEKER
DU 15/09/18 AU 21/12/18



FONDATION
D'ENTREPRISE
HERMÈS



47^e édition